



# Tauchelektrode EL-1

- Zum Anschluss an Niveauwächter -

## Technische Daten



### Anwendungen

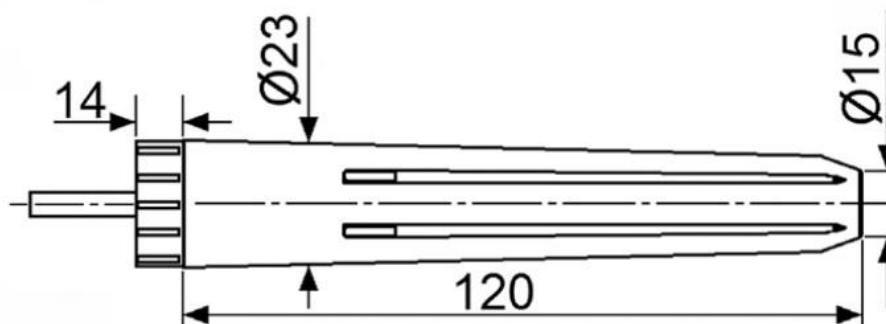
- Elektrisch leitfähige Flüssigkeiten
- Wasserversorgung
- Brunnen
- Pumpwerke
- Trockenlaufschutz

### Beschreibung

- Einpolige Tauchelektrode
- Kern aus Edelstahl
- Schutzhülle aus Polyethylen
- Länge 134 mm
- Durchmesser 23 mm

Einpolige Tauchelektrode aus rostfreiem Edelstahl im Polyethylen-Gehäuse zum Selbstanschluss.

## Maßzeichnung

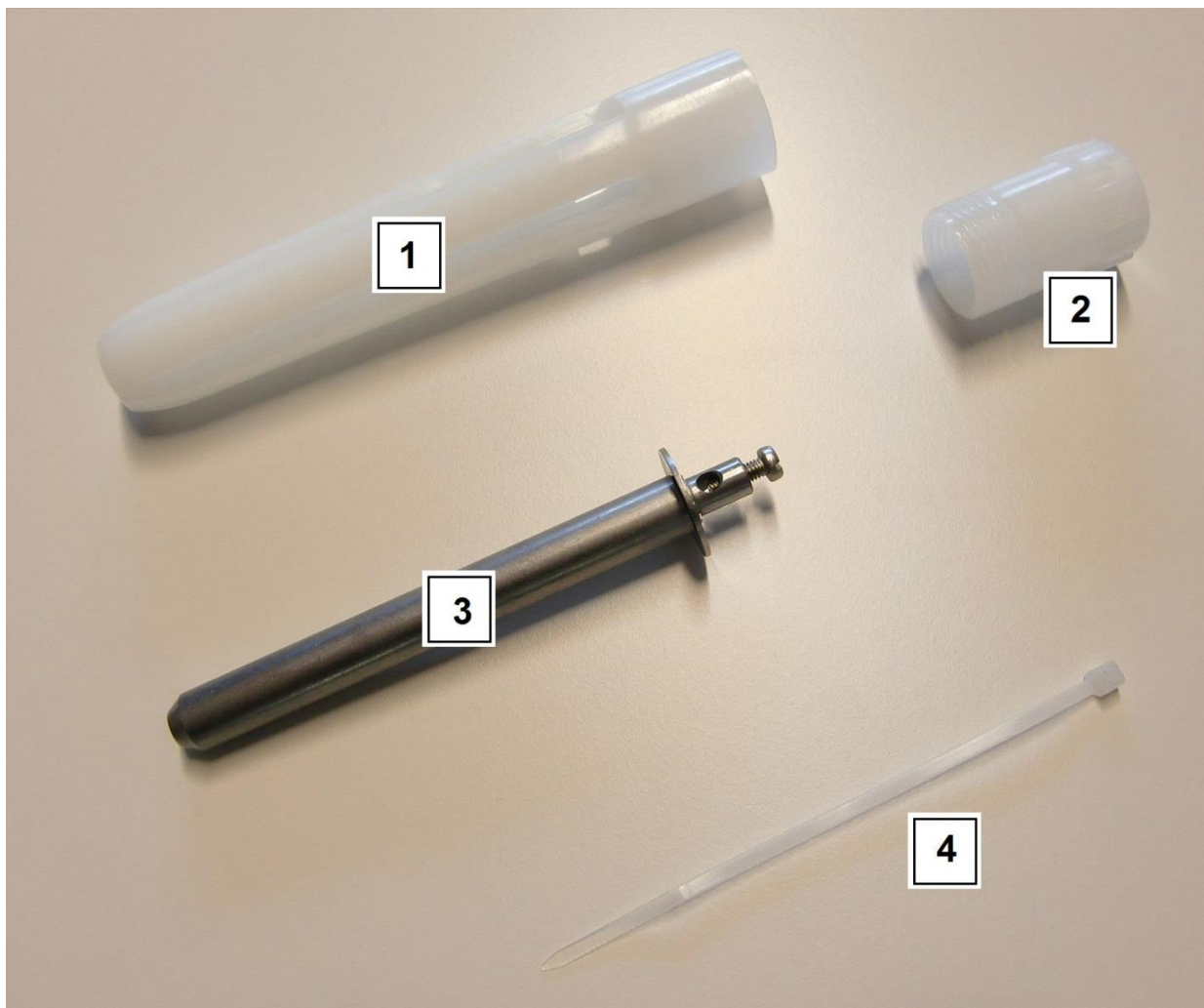


Technische Daten	Elektrode EL-1
Artikelnummer	1090011
Abmessungen	Ø 23 mm, Länge 134 mm
Elektrodenkern	Edelstahl 1.4104
Elektrodenummantelung	Polyethylen
Max. Medientemperatur	+60 °C
Empfohlenes Kabel	H07 RN-F, 1,5 mm <sup>2</sup>

## Montagehinweise / Mounting note / Notice d'installation

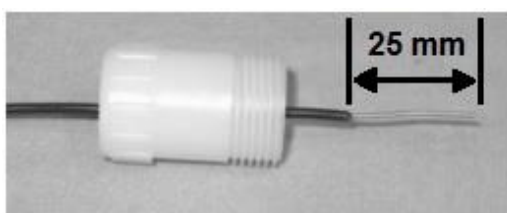
DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
<p> <b>Sicherheitshinweise</b></p> <p>Für die Montage, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten.</p> <p>Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen.</p> <p>Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.</p> <p>Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.</p>	<p> <b>Safety instructions</b></p> <p>Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:</p> <p>Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices.</p> <p>Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices.</p> <p>Qualified personnel in the sense of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.</p>	<p> <b>Avis de sécurité</b></p> <p>Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :</p> <p>Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.</p> <p>Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe « personnel qualifié ».</p> <p>Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont les qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.</p>
<p><b>Beschreibung</b></p> <p>Einpolige Tauchelektrode aus rostfreiem Edelstahl im Kunststoffgehäuse. Zur Überwachung von Füllständen leitender Flüssigkeiten. Zum Anschluss an Niveauwächter.</p>	<p><b>Description</b></p> <p>One-pole submersible electrode made of stainless steel in plastic housing. To monitor filling levels of conductive liquids. To be connected to a level monitoring relais.</p>	<p><b>Description</b></p> <p>Capteur immergeable unipolaire en acier inoxydable dans un boîtier en plastique. Pour surveiller les niveaux de liquides conducteurs. Pour le raccordement au détecteur de niveau.</p>
<p><b><u>Packungsinhalt:</u></b></p> <p>1 x Tauchelektrode, 1 x Schutzhülse, 1 x Zugentlastungsband</p>	<p><b><u>Contents of the packaging:</u></b></p> <p>1 submersible electrode, 1 sleeve, 1 strain relief</p>	<p><b><u>Contenu du paquet :</u></b></p> <p>1 capteur immergeable, 1 douille de protection, 1 attaches de câble pour décharge de traction</p>

## Übersicht der Bauteile / Parts overview / Vue d'ensemble des pièces



1	Schutzhülse / protective tube / douille de protection
2	Verschlusskappe / sealing cap / chapeau de fermeture
3	herausnehmbare Elektrode / removable electrode / capteur à retirer
4	Kabelbinder zur Zugentlastung / cable tie for strain relief / attaches de câble pour décharge de traction

## Montagevorbereitung / preparation for installation / préparation pour l'installation

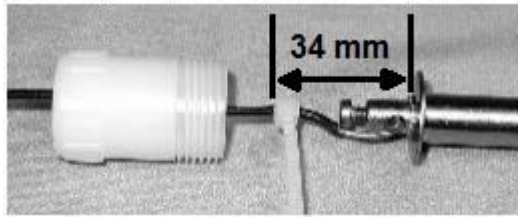


Verschlusskappe auf die Leitung schieben, die Leitung über ca. 25 mm Länge abisolieren.

**Impose the sealing cap on to the wire, remove about 25 mm of the plastic sheath of the wire.**

Dénuder le câble de 25 mm et l'insérer dans le chapeau de fermeture.

## Montage / Assembly / Branchement



Abisoliertes Leitungsende abwinkeln und an der Elektrode fest verschrauben.

Kabelbinder zur Zugentlastung ca. 34 mm oberhalb der Klemmstelle befestigen und auf festen Sitz kontrollieren. Überstehendes Kabelbinderende auf ca. 3 mm kürzen.

**Bend bare end of the wire and screw it to the electrode. Fix the cable tie for strain relief about 34 mm above the clamping point. Cut off excess of the cable tie strip to about 3 mm in length.**

Plier le fil dénudé en U, insérer le bout dans l'ouverture du contact et serrer la vis. Attacher l'attaches de câble environ 34 mm au-dessus du contact. Ensuite, couper l'attaches de câble sur une longueur de 3 mm environ.

## Abdichtung / Sealing / Protection

**Klemmstelle, Schraube und Leitung vor Feuchtigkeit schützen. Es sind zwei Schutzarten möglich:**

### 1. Verkleben

Klemmstelle, Schraube und Leitung bei herausgenommener Elektrode mit geeignetem Kleber oder knetbarer Dichtungsmasse umschließen. Elektrode in Schutzhülse stecken, Verschlusskappe von Hand festschrauben. Geeignete Materialien: wasserunlöslicher Kleber, z.B. UHU-plus oder knetbare Dichtungsmasse

### 2. Vergießen

Elektrode in Schutzhülse stecken, mit Verschlusskappe fest anschrauben. Durch das Einfüllloch der Verschlusskappe Leitungsanschlussraum mit Vergussmasse füllen.

Geeignete Materialien: Kabelvergussmasse, Paraffin, Gießharze (UHU-plus), fließfähiger Silikon-Gummi

**Protect clamping point, screw and bare wire against humidity. Choose one of the two possibilities:**

### 1. Adhesive paste

With the electrode removed from protective tube, enclose the clamping point, screw and bare wire in an appropriate adhesive or a moldable sealing compound. Insert the electrode into the protective tube, and tighten cap by hand.

Suitable materials: water-insoluble adhesives, such as UHU-plus or moldable sealing compounds

### 2. Casting

Insert the electrode into the protective tube and close it tightly with the sealing cap. Fill up the termination chamber with compound through the hole in the cap.

Suitable material: Cable sealing compound, paraffin wax, casting resins (UHU-plus), castable silicon-rubber

**Protéger le point de serrage, la vis et le fil nu contre l'humidité. Deux types de protection s'appliquent:**

### 1. Par colle

Enlever d'abord le capteur et entourer ensuite le point de serrage, la vis et le fil d'une colle appropriée ou d'un matériau d'étanchéité malaxable. Insérer le capteur dans la douille de protection et la fermer par le chapeau en le serrant à la main.

Matériaux appropriés: adhesives insoluble à l'eau, p. ex. UHU-plus, masse d'étanchéité malaxable

### 2. Scellement

Insérer le capteur dans la douille de protection et la fermer par le chapeau. Verser une masse de remplissage par l'ouverture du chapeau pour remplir l'espace autour de la connection.

Matériaux appropriés: masse de remplissage, paraffine, résine de coulée (UHU-plus), caoutchouc silicone liquide

**Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. (04/2017)**